



## Kulturnatten i Lund

20 september 2008

**K**ulturnatten, som pågick hela lördagen den 20 september, kantades av en stor del mångkulturella aktiviteter. Nämnvärt är bland annat den stora variationen av musik från olika kulturer, dansgrupper, utställningar, information och belysning och inte minst läckra maträtter från olika världsdelar.

**D**e aktiviteter som hade störst succé och lockade stor publik var:

\* LIFS infobord om dess aktiviteter och media Över Gränser på Stortorget.

\* Ljubomir Mladenovic informerade kontinuerligt publiken om LIFS och dess medlemsföreningars verksamheter.

\* LIFS radio sände information och aktuella debatter från dess radiostudio på Stora Gråbrödersgatan.

**Fortsättning på nästa sida**

**Awad Abdallah**

### Tänkvärt

• Rätt levat är livet långt nog • Vill man leva måste gå med på att bli gammal • Den stora faran är inte människornas ondskas utan de goda människornas tystnad • Lyckan kan vara som en ton som klingar genom vardagen • Jag är intresserad av framtiden för då skall jag tillbringa resten av mit liv •

### Innehåll

**Kulturnatten i Lund 3-4, 10-11**

**På spaning efter en kulturhuvudstad... 4-5**

**Det angår oss alla! 6-7**

**Etanol: en lösning eller en miljöbomb? 8-9**

**World Media Congress in Belgrade 11**

**Radio Transylvania 12**



# Kulturnatten

## Fortsättning från första sidan

**J**ugoslavisk-svenska föreningen Jedinstvo-Enighet i Lund ordnade spännade dansuppträdande på Stortorget. Dansgruppen hade nationaldräkt på sig och presenterade olika danser från olika delar av fd Jugoslavien. De bjöd med folket att prova på. Ljubomir informerade om att de dansar varje söndag kl 12-15 på Vuxenskolan, Stora Gråbrödersgatan 13 i Lund och bjöd in alla intresserade att delta gratis.

**I** Stadshallen liksom i olika föreningars lokaler, på Stadsbiblioteket och inte minst på Stortorget avlöste den ena dans- eller musikgruppen den andra. Det var bland annat svenska, ungerska, brasilianska och afrikanska grupper som uppträdde på stora scen på torget.

**I** Stadsparken visades familje- och dansföreställningen "A rose is a rose is a rose" och på Månsteatern, Bredgatan 3 kunde man se Fritte Fritzson och hans namnkunniga ståuppkomikergång. Detta och mycket mycket mer hände överallt i Lund.

**D**et fanns mattält på Stortorget ordnade av Jedinstvo-Enighet, Mandaiska Kulturföreningen och flera andra föreningar i Lund samt ett Multikulturkafé i Stadshallen.

**LIFS** tackar alla aktiva och närvarande som återigen har gjort årets Kulturnatt, den 20 september oföglömlig.



# i Lund



# På spaning efter en kulturhuvudstad...

Intervju med Richard Willford, projektledare för kulturhuvudstadsprojektet

På tredje våningen i Hypoteks-föreningens hus mittemot Lundagård sitter medarbetarna i Kulturhuvudstadsprojektet och arbetar med Lunds ansökan till Kulturhuvudstad. Projektledaren Richard Willford har sitt arbetsrum med fönster ut mot Lunda-gårdsparken och kan spana ut över trädkronorna efter Lundakulturen, den som han ska lotsa till den prestigefyllda utnämningen till Europas kulturhuvudstad 2014.

När jag träffar honom där anländer han från Malmö och det kanske kan ligga en del symbolik i det. Innan arbetet i Lund studerade Richard först vid Malmö Högskola, och sedan undervisade han på samma institution i ämnena kulturpolitik och kulturproduktion. Inom kulturfären har han främst sysslat med musik tidigare.

*- Jag är en typisk producent som hoppat in i olika projekt och tagit rollen som producent. Jag jobbade också som producent parallellt med lärarjobbet på högskolan.*

I maj 2006 började Richard jobba med kulturhuvudstadsprojektet, och i nuläget har han hjälp av tre medarbetare i ansökningsproceduren. Men fram till semestern var vi så många som 10 personer eftersom det var ett intensivt skede när vi gjorde färdig ansökan. Ansökan är offentliggjord och ligger på Lunds kommuns hemsida. Den räknas fortfarande som arbetsmaterial, men eftersom vi nu slussat in den i det politiska systemet så har den blivit offentliggjord.

Först var det kultur- och fritidsnämnden som häromveckan enhälligt ställde sig bakom ansökan, därefter kommunstyrelsen och sedan var det kommunfullmäktige som tog ställning till ansökan. Den 31 oktober ska ansökan lämnas in till Statens kulturråd. Förutom Lund är det Gävle,

Norrköping, Uppsala och Umeå som kommer att kandidera. Om Lund går vidare från denna första granskning kommer man sedan att bedömas av en jury och det slutliga beslutet tas 2010.

För att kunna stödja satsningen på att söka till att bli kulturhuvudstad så har Lunds kommun under de senaste åren ökat sina personalresurser inom det som kallas Kultur Lund, där man arbetar med kulturproduktioner och handlägger kulturstödsfrågor.

I presentationstexterna för kulturhuvudstadsprojektet dyker begreppet ”integration” upp vid flera tillfällen och jag frågar Richard vad man inom projektet avser med integration?

*- Det är Lunds invånare som ska fylla dessa begrepp med innebörd, det enda vi gör här i projektgruppen är att samla ihop vad folk vill och kan göra, och pekar på möjligheterna. Vi samlar allt detta i en bok på 200 sidor som vi ska visa för EU.*

*Man kan likna det här projektet vid ett verktyg. Vi ska tillhandahålla detta verktyg om vi blir utvalda till kulturhuvudstad 2010. Då blir det upp till alla, inte bara i tätorten Lund, utan i hela regionen att komma in med förslag på kulturprojekt.*

Men det har ju redan arrangerats projekt som verkar hänga ihop med satsningen som till exempel Körfestivalen, Scenkonstbiennalen och Litteralund. Vem har tagit initiativen till dessa?

*- Där har initiativen kommit från kultur- och fritidsförvaltningen i samarbete med regionen.*

*Det är många som har uttalat sig skeptiskt till kulturhuvudstads-satsningen, bland annat en del kulturarbetare i Lund som menat att staden inte tidigare satsat på kultur och att det nu klingar ihåligt att söka bli Europas kulturhuvudstad...*

*Det är säkert en del som kommer att bli besvikna, men man får se de här festivalerna som temperaturhöjare och sedan, från 2010 och framåt (om Lund blir uttaget till kulturhuvudstad) skall alla kunna komma in med förslag och ansökningar. Köreterna och barn-kulturen är ju områden där Lund har en stark profil och därför var det naturligt att starta där. Sedan får de andra områdena komma i nästa fas. Men för alla idéer gäller att det måste vara projekt som gagnar Lund även på lång sikt.*

Richard berättar gärna om hur många av de tidigare kulturhuvudstäderna i Europa misslyckats med att skapa bestående värde för städerna och regionerna:

*- Det är stora blaffiga skrytprojekt ofta, och om man läser rapporterna om kulturhuvudstäderna från EU så ser man att det ofta har byggts onödiga stora byggnader. Men sedan finns det inget kvar efteråt som fungerar för kulturarbetarna.*

Porto var kulturhuvudstad 2001, och det är typexemplet på ett fiasko. Den staden är idag kulturellt utarmad! Men EU skärper kriterierna för konceptet kulturhuvudstad efterhand. Om man inte kan visa på en koppling mellan ansökan och den lokala och regionala kulturpolitiken så går man inte vidare i urvalet.

Så EU ställer krav på att satsningen ska vara förankrad bland lokala och regionala kulturaktörer, kulturföreningar och kulturarbetare?

*- Oh ja! Man måste bygga upp ett koncept som bottnar i de lokala och regionala förutsättningarna. Så det är inte fråga om att Lunds kultur får 400 miljoner och sedan ska köpa in produktioner från Europa. Lund*



*ska inte heller bygga ett stort operahus som sedan står tomt. Istället har vi velat kalla Lund "de många småscenernas stad" samtidigt som vi också vill skapa en högkvalitativ internationell gästspelsscen.*

Hur är det med det internationella perspektivet i projektet, gäller det bara EU-länderna? Är det möjligt att komma med projektidéer som handlar om samarbete med länder utanför Europa?

*- Absolut! Vi kommer antagligen att inleda ett samarbete med Marseille som har stor chans att bli kulturhuvudstad året innan oss. Och där har man mycket satsningar som inbegriper hela medelhavet, och inte minst nordafrika och mellanöstern. Bland annat vill vi samarbeta med Marseille inom ett projekt som handlar om interreligiös dialog. Kulturhuvudstadsprojektet kan därför också ses som en chans för Lunds kulturarbetare att internationalisera sig.*

Hur blir det med fördelningen mellan nya "flashiga" medier eller kulturprojekt och gamla trojänare

inom kultursfären, kommer de att konkurrera på samma villkor?

*- Ja, alla dessa företeelser existerar ju bredvid varandra...*

En sådan idé som LIFS önskan att skapa ett kulturcentrum i Folkparken, kan den inte ses som en del av idén om "de många småscenernas stad"?

*- Det är ju ibland så att man kan få ett intryck av att man skickar ut konstiga signaler när det diskuteras att lägga ned bibliotek, men det är ju politikernas sak att ta ställning i sådana frågor. Man kan tycka vad man vill om kulturpolitiken i Lund, men det är ju ändå ett positivt faktum att man satsar alla dessa pengar på kultur i en stad som Lund. Det kommer säkert i slutänden att finnas människor som är kritiska, men det har ändå tillförts en massa pengar och möjligheter.*

Lund är egentligen den ultimata kulturhuvudstaden, alla verkar syssla med kultur på ett eller annat sätt. Många har ganska kvalificerade åsikter om kulturpolitik och om hur saker ska drivas. Lund skulle kunna bli den utpräglade intellektuella kulturhuvudstaden där de initierade samtalen förs,

där man bjuder in stora filosofer till debatter om framtidens kulturpolitik och diskuterar innovativa idéer.

Där tror jag att Lund skulle kunna spela en roll...

**Rolf Nilsén**

rolfnilsen.59@hotmail.com



LUND

Vi frågar våra  
läsare

Hur har du  
integrerats?

#### Awad Abdallah:

Jag har varit integrerad nästan alla de här åren jag har varit bosatt här i Sverige. Hur så? Därför att jag har haft arbete i de här åren, Jag har haft dagis och skolor för mina barn, Jag har haft bra bostad vart jag än bott, Jag har lärt mig svenska språket mycket bra, jag har deltagit i olika aktiviteter i samhället, och sluligen jag har varit aktiv politiker här i Sverige och internationellt.

#### Entesar Hashim:

Jag fick integrera mig genom hård språkinläring, införskaffandet av svensktalande vänner, inläring av den svenska kulturen bl.a. mat-kulturen, avståndstagande av den arabiska kulturen och de arabiska kanalerna åtminstone det första året av integrationen, ständig utveckling genom information om alla områden i samhället.

#### Agnes Borg

Min integration verkade gå mycket lätt och smidigt till en början. Hade svensk familj här i Sverige, har lärt mig det svenska språket snabbt och bra. Efter nio år har jag upptäckt att jag försökte bli svensk, vilket varken andra eller jag tyckte att jag lyckades med. Efter den insikten har min riktiga integration börjat och fortsätter antagligen tills jag biter i gräset. Men nu är jag i alla fall tillfreds med att jag är en ungrare i Sverige, mycket bättre status och integration än att känna sig som en misslyckad svensk. Man kan ju inte vara någon annan än den man är.



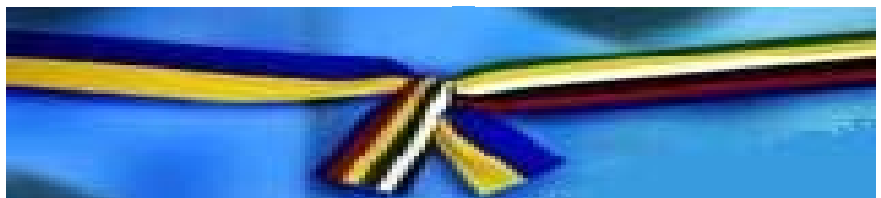
Vi pratar jämt om integration och det finns olika sätt att närma sig ämnet, både inom kommunalpolitiken men också bland oss invandrare. LIFS vill främja integration och arbetar så klart mycket utifrån hur invandrarföreningarna vill se sin integration i det svenska samhället. Även om vi närmar oss denna uppgift från olika håll så finns det i många avseenden många gemensamma lösningar.

Arbete har i andra kommuner varit en viktig väg till integration och jag tror själv att det är en av de viktigaste bitarna för en utlandsfödd persons integration. En bra ekonomi, samhörighet och att själv kunna bidra med sin skatt ger en stor känsla av gemenskap och integration i samhället. Utöver detta så finns det så klart en önskan om att kunna leva här med sitt kulturella och religiösa arv, att visa upp och att bidra med sin nationella säregenhet. Dessa idkar och utövar många av oss inom olika föreningar och organisationer så gott det går, men många upplever att både de själva och organisationen stagnerar.

Nu när jag tar upp ämnet organisation och föreningar så vill jag samtidigt lyfta fram andra intresseföreningar också, inte enbart invandrarföreningar. Ett rikt, aktivt och engagerande föreningsliv i en ung och multietnisk kommun som Lund är livsviktigt. Lika viktigt som att bibehålla skolornas höga kvalitet, universitetets goda rykte och den allt mer blomstrande företagsamheten. Lund så som Skåne, Sverige, EU och hela världen är i en mer påtaglig accelererad förändring och denna måste pareras med utveckling av det sociala och samhällsliga livet. Föreningar skall sikta på att förändras i enlighet med samhällets behov och krav. Men att förändra organisationer, olika tillvägagångssätt och annat är ju aldrig lätt och är oftast också tidskrävande. Det skall dock aldrig vara orsak för stagnation och förlamning. Ideella föreningar som sådana har också ofta större och länge eftersatta behov av att utbilda sina ledare, att få moraliskt och ekonomiskt stöd från både medlemmar, sympatisörer och kommun.

Vi vet att det idag finns ett skrikande behov av stöd för organisationsutveckling, ledarskapsutbildningar och liknande, mer inriktade på de olika verksamheternas profileringar.

De problem som till exempel en invandrarförening brottas med mest är brist på subventionerade kontors-



# oss alla!

lokaler, stöd i utformningen och inköp av undervisning och fortbildning för ledare samt ekonomiska resurser. Men utöver dessa behov ser jag ett annat viktigt behov som nog berör inte bara våra föreningar, utan föreningar i allmänhet, och det är aktiva medlemmar, sympatisörer och arenor. Här kommer jag tillbaka till mitt kära ämne, integration. För integration är ju allas ensak. Individuella som flyttar från Pajala hit, ungdomar som brinner för olika frågor, studenter, invandrare, gäststudenter, gästforskare och så vidare. Alla behöver de komma in i sitt nya samhälle. Vissa har jobb, men inte bekanta, andra har inte jobb och saknar alla sorts nätverk, andra har bara svårt att finna det forum där de kan uttrycka sina idéer eller hitta en givande gemenskap. Alla behöver vi integreras!

Att se brister och att kräva är nog ett viktigt steg. Jag vill dock gå steget längre och försöka komma med några kanske användbara och goda idéer. Jag tror att för en lyckad integration behöver vi medvetandegöra problematiken som sådan hos invånarna. Vi skall inte bara måla upp alla de jobbiga delar av utanförskap eller peka på grupper som drabbas mest av det. Vi måste medvetet skapa möten, utbyten, upplevelser och interaktion mellan grupper. Vi behöver göra det lätt att få del av föreningslivet, att få träffa på dem ute på gator, torg, skolor och andra gemensamma forum. Så en idé om att utbilda våra skolelever/anställda om föreningsliv, bjuda in

föreningar till skolor/arbetsplatser, studiebesök hos flera olika föreningar och liknande är kanske inte att förkasta. Föreningar vill synas men de vet inte alltid hur, eller saknar de ekonomiska förutsättningar som krävs för en lyckad PR som Amnesty, IM, Green Peace och andra har råd med.

Sist men inte minst behöver föreningarna själva kritiskt granska sina verksamheter utifrån effektivitet, förändrade sociala förhållanden, medlemsantal och verksamhetsmål. Jag efterlyser detta även inom LIFS och vill gärna se ett större spektrum av olika tillvägagångssätt och bättre idékläckarmöjligheter. Det är bara genom ständig självgranskning som vi kan gå framåt. Bara om vi gör allt det som står i vår kraft som vi kan räkna med andras stöd och intresse. Det skall inte bara synas hur och vad vi vill, men också vad vi kan uppnå. Vi har gemensamma intressen att kämpa för och inte bara personliga, även om dessa kanske hamnar på kollisionkurs med varandra ibland. Så jag uppmanar alla att öppna sina sinnen och försöka närma sig integrationsfrågan från någon annans synvinkel för en kort stund. Jag tror att det kommer att ge positiva insikter, och om vi har den andres väl inför våra ögon kommer var och en av oss att tjäna på det.

Agnes Borg

Vi frågar våra  
läsare

Hur har du  
integrerats?

**Pál Ligeti:**

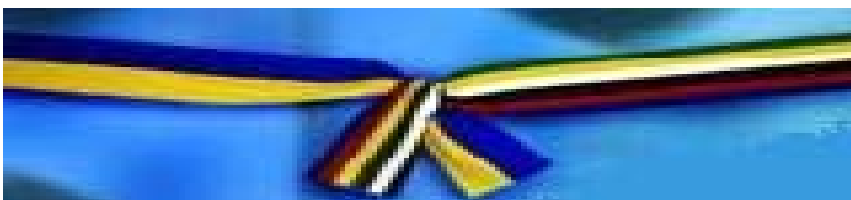
Jag vill bara att vi skall komma ihåg: Integration, ja, assimilation, nej. Det är ett stort intresse för alla, som lever i rättvisans och skälighetens Sverige.

**Emese Lörinczi:**

Till en början pratade jag dålig svenska eftersom vi inom familjen pratade vårt eget språk. Efter min skilsmässa har jag skaffat mig även svenska vänner och senare fick ett jobb också. Genom att använda det svenska språket dagligen, både på jobb och med mina vänner, har mitt språk förbättrats. Idag ser jag hur mycket det har betytt för mig och min integration. Nu är jag inte enbart invandrare utan också en viktig medlem i samhället, där jag betalar skatt och betyder något för andra, både svenskar och invandrare.

**Karel Beranek:**

Jag bor här sedan några år och har lärt mig svenska rätt bra. I mitt hemland är det vanligt med många språk sedan historisk tid där flera nationer bor i samma land, precis som här i Sverige. I många andra länder råder det oförskämd assimilation av invandrare och flyktingar. I Sverige har jag upplevt respekt och öppenhet, även om kanske inte alla kan sägas vara befriade från fördomar mot utlänningar. I alla fall tycker jag att man bör vara tacksam för att länder som Sverige tar emot flyktingar och gör allt för att klara av de utmaningar ett multikulturellt samhälle ställer inför myndigheter och annat.



# Etanol: en lösning eller en miljöbomb?

## Bondekvinnor mot Etanolbaroner

Det var en kall dag i januari. Vi var på Lunds Kvinnoforum, en av LIFS föreningar. Vi hade besök av Justina Inês Cima, en representant från Movimento de Mulheres Camponesas – MMC (Rörelsen för Bondekvinnor från Brasilien).

Syftet med besöket var främst att utbyta erfarenheter av arbetet gentemot våld mot kvinnor, men Justina hade också något annat att berätta. Det handlar om Rörelsens utmaning att bekämpa socker-rörsindustrin som framställer etanol i Brasilien. Jag undrade vilket samband som finns mellan Justinas besök och den enorma bio-bränsleindustrin. Det kände faktiskt som David själv var här och berättade om sin kamp mot jätten Goliat. Min nyfikenhet gjorde att jag började undersöka lite mer om etanol-produktionen i mitt hemland. Vad var det som gjorde att Justina kom hit för att dela med sig om sina bekymmer, om alla män och speciellt kvinnor som är jordbrukare och har naturen som sitt enda sätt att leva och försörja sin familj med? Här har ni en sammanfattning av vad jag har upptäckte.

MMC är en organisation som i mer än 20 år har kämpat för lantarbetarkvinnornas sociala rättigheter, bland annat pension, lön och föräldraförsäkring, men också för att deras arbete skall erkännas som ett yrke. Hon som producerar livsmedel för att garantera familjens försörjning, hon som är fiskare, arrendator, dagavlönare, jordlös och lantarbetare. Det var när dessa kvinnor enades och organiserades som MMC föddes som en nationell kvinnorörelse. De använder ut-

bildning, förmedlandet av erfarenheter från det folkliga motståndet och kvinnors deltagande i politiken. Då kan MMC skapa möjligheter att befria arbetarkvinnorna från förtryck och diskriminering i ett land som har sin historia baserade på ett imperialistiskt herravälde och slavarbete. Brasiliens utveckling i drygt mer än 500 år är tyvärr kopplade till olika former av expropriering och förtryck av landets generösa naturresurser (mark, vatten, biologisk mångfald, klimat, mineraler) och utnyttjandet av befolkningen.

Brasilien är också ett av världens orättvisaste länder: 1 % av jordägarna äger 46 % av all odlingsbar jord. Samtidig finns i landet 12 miljoner jordlösa bönder och arbetslösheten i städerna är extremt hög. Våld är en vanlig del av brasiliansk vardag i samband med en ökning av städernas slumområden.

Det som vi ser idag är resultatet av en kolonialistisk politik som har sitt ursprung 1542 året när den första socker-plantagen grundades i Brasilien. Skörden av sockerrör sker av 400 000 fattiga arbetare som jobbar ungefär på samma sätt som slavarna gjorde på 1500-talet. De arbetar under omänskliga förhållanden: tio timmar om dagen, sex dagar i veckan för c.a 8 kr per ton sockerrör. Detta gör att en arbetare är tvungen att hugga ner cirka 20 ton sockerrör per dag. för att tjäna nästan ingenting. En arbetare behöver lasta minst en hel lastbil per dag på sockerrörsfälten. Antalet dödsfall bland arbetarna är enorma. Berättelser om barnarbete (trots att barnarbetet är olagligt i Brasilien) och svartarbete är vanliga i branschen.

Det mänskliga priset för att köra miljövanligt är högt, men hur är det då med miljön? Jag har hittat





information som visar att tillverkning av en liter etanol kräver 5000 liter vatten. Produktionen av en liter etanol resulterar också i 12 liter av en extrem förorenad slaggprodukt... Sockerrörsodling kräver stora ytor och för att maximera produktionen använder man mer och mer bekämpningsmedel

Sverige då? Sverige är det land i Europa som importerar mest etanol av Brasilien. Svenskarna blir mer och mer miljömedvetna, både för att äta och för att klä på sig. Ekologiskt är trendigt och miljöbilar säljs som aldrig för. Nuförtiden finns det cirka 61 olika typer av miljöbilar som man kan köpa på den svenska marknaden. Om du väljer och köper en av dem får du 10 000 kronor från regeringen! Premien betalas till de privatpersoner som är bilens förste ägare och som registreras mellan 1 april (!) 2007 och 31 december 2009. Det är inte så svårt att begripa varför det har blivit så populärt att köpa och köra ”grönt”.

En optimistisk prognos visar att regeringen ska vara tvungen att betala minst en miljard kronor som premie under dessa 2 år. Fördelar som till exempel inte betala parkering (i Malmö) och att slipa betala trängselavgift (i Stockholm) om du kör en grönbil är bara början... Organisationer som gröna bilister - ”Sveriges enda miljödrivna bilistorganisation” - blir starkare och större.

I Lund i januari 2008 rullar cirka 550 etanolbilar. Summan är totalt cirka 850 miljöbilar. Det betyder att drygt 1% av Lunds bilpark utgörs av miljöbilar. När jag frågade Mattias Alfredson från gatu- och trafikkontoret om det finns några fördelar att köra miljövanligt i Lund fick jag svaret: ”Inga speciella fördelar, bara renare samvete och billigare drivmedel.”

Jag har faktiskt ingenting emot att vi vänder oss mer och mer till naturen och lever i större harmoni med den. Tvärtom! Men jag kan

inte sluta fundera på vad Akram Heidari, verksamhetsansvarig på Lunds Kvinnoforum, sa efter att har träffat och pratat med Justina Inês Cima, från Brasilien: ”Men är det värt att försöka rädda miljön här genom att köra miljövanligt när samtidigt naturen och människorna betalar ett så högt pris där?”

Vad säger ditt samvete?...

**Anna Crystina de Mello**



## World Media Congress in Belgrade – MEDIA VÄRLDSKONGRESS i Belgrad, 15-18 juni 2008

IPI-International Press Institute och Media Center in Belgrade

LIFS Media "Över Gränser" och Yu Radio Jedinstvo var inbjudna att delta på mediakongressen och det var Ljubomir Mladenovic, ansvarig utgivare, som deltog, bland ca 300 mediaarbetare, journalister och ansvariga utgivare från 62 länder. "Över gränser" var en av de två medier från Sverige som var representerat på kongressen. Bland de stora medierna syntes tidningar som New York Times och Der Spiegel, radio som BBC och B92 och TV som Al Hayat TV och Al-Jazeera samt tiotal andra. LIFS Media fanns med som specifik lokalmedia som röst för etniska grupper.

Det var 8 olika teman som behandlades i form av föredrag och paneldebatter:

-Neighbours, Partners, Rivals - Media Perceptions (Mediabilden om grannar, partners, och rivaler)

-When the Guns Fall Silent: An international perspective on fostering reconciliation (efterkrigsförsoning och fredsarbete)

-Opportunities New, New threats (nya möjligheter för nya medier)

-Are Profits Killing the News? (Dödar vinsten tidningarna?)

-The challenges of Transnational investigative journalism (utmaningarna med internationellt journalist samarbete)

-Reporting America? (Hur skall man rapportera och skriva om USA?)

-SEEMO Regional Meeting: Private News Agencies in South East Europe (privata nyhetsgrupper i Sydösteuropa)

-SEEMO Regional Meeting: Media, Marketing and Business, focus on new media (Medier, marknad och affärer, fokus på de nya medierna)

-IPI Open Forum: The limits of tolerance on the 60th anniversary of the UN declaration of human rights (FN:s deklaration om mänskliga rättigheter – IPI öppet forum)

Lund 25 augusti 2008

**Ljubomir Mladenovic'**  
Ljubomir.mladenovic@mp.se



# Kulturnatten i Lund



LIFS och några medlemsföreningar (Jugoslavisk -Svenska förening "JEDINSTVO-ENIGHET", Föreningen "EPOCA", Irakiska Kvinnor Föreningen, Folkdansföreningen FORRÅS ) deltog i årets KULTURNATTEN med aktiviteter:

LIFS media ÖVER GRÄNSER informerade och dokumenterade händelserna under Kulturnatten för radio, webb och tidskrift och filmade för kommande LIFS TV (Fahim). Under LIFS info- och mat tält på Stortorget fanns infobord med LIFS- och föreningars informationsmaterial, musik och information via mikrofon och högtalare (Ljubomir, Awad).

I Stadshallen fanns konstutställning av 4 konstnärer från f.d. Jugoslavien (Micha Rosic', Enes Levic', Miodrag Stankovski och Marija Fazekas ) samt Multikultur kafé (arr: Jugoslavisk-svenska förening Jedinstvo-Enighet ).

På Stortorget uppvisades folkdanser från fd Jugoslavien av Jugoslavisk-Svenska Föreningen Jedinstvo-Enighet. Senare även åskådarna dansade "kolo".

Under LIFS info- och mattält fans matspecialiteter från:

Serbien-Balkan (Jugoslavisk-svenska förening Jedinstvo-Enighet ) och Irak (Irakiska Kvinnor föreningen) samt hantverksprodukter från Latin-Amerika (Föreningen EPOCA).





Lunds Integrations Främjande  
Samarbetsorganisation

Lunds Cooperativ Association  
for Integration Development



Radio Transylvania  
är pånyttfödd

## LIFS medlemsföreningar i Lund

Afghanska Kulturföreningen 076-2362019 • Afrikana Network 046-2115269 • Ághegy-Liget Vänkskapsföreningen 046-2110795, 046 157154 • Al Mandeiska Föreningen 046-133349 • Demokratiska Irakiernas Förening 046-188397 • Etiopiska Kulturföreningen i Lund 046-1304213, 046-2223678 • Föreningen Atlanten 0702-906444 • Föreningen Lovara 046-132094, 0708-851659 • ITEK - Institutet för Tillämpad Total Etno Kultur 0702150927 • Irakiska Kvinnoförbundet 0737700853 • Jugoslavisk Svenska Föreningen Jedinstvo Enighet 046-139216 • Kulturföreningen Transylvania 070-2150927, SIMON i Lund 7647760 • Lunds Kvinnoforum 046-146410 • Mandeiska Kulturföreningen 046-320131 • Polska Föreningen Polonia 046-711235 • Polinia Lundensis 046-152362 • SIRC Somaliska Föreningen i Lund 046-2114502 • Stödföreningen för Kurdiska Barn SFKB 046-123307, 046125175 • Sudanesiska Föreningen Lund 070-4052164 • Svensk-Grekiska Föreningen 046-157636, 0736-553424 • Togo Kommittén 046-137231 • Ungerskt Kulturforum 046-57953b • *Enskilda medlemmar* : Zubar Warsi 046-147947, 0706-567486

## ÖVER GRÄNSER RADIO FM 99,1 MHz

**LÖRDAG 14:00-15:00 LIFS Radio Över Gränser del 1: "Hur kan vi förebygga hedersrelaterat förtryck och våld" - en föreläsning av professor Masoud Kamali** "Masoud Kamali är professor i socialt arbete vid Mittuniversitetet. Han har bland annat forskat om strukturella hinder för integration av personer med invandrarbakgrund i Sverige och i andra europeiska länder. Han har varit statlig utredare och ansvarig för den uppmärksamade "Utredningen om makt, integration och strukturell diskriminering". Utredningen har publicerat 13 rapporter som går att ta del av på regeringens hemsida: [www.sou.gov.se/maktintdiskrim](http://www.sou.gov.se/maktintdiskrim). För närvarande leder han ett stort europeiskt projekt, 'The European Dilemma', i vilket 8 europeiska länder deltar."

**15:00-16:00 LIFS Radio Över Gränser del 2: "Hur kan vi förebygga hedersrelaterat förtryck och våld" - en föreläsning av professor Masoud Kamali** Föreläsning av Masoud Kamali, professor i socialt arbete vid Mittuniversitetet.

**16:00-17:00 Radio Ághegy** - Vårt program är fullspäckat med litteratur, musik och konst. Du får höra musikstycken från framstående ungerska kompositörer från Sverige, aktuella poeters, författares - och översättares texter på både ungerska och svenska samt intervjuer med olika konstnärer. Redaktör är Károly Tar, författare, medlem i ungerska-svenska-rumänska författarförbundet. Övriga medarbetare: Agnes Borg och Aluaan Gabriella

**17:00-18:00 Radio Transylvania**

**SÖNDAG 10:00-14:00 Nueva Radio Program** med föreningen Atlanten

**14:00-15:00 Bakhtar Program** med Afghanska Föreningen

**15:00-16:00 Radio Romano Hango** Radio program från Romer med presentationer och intervjuer

**16:00-17:00 Ungerska Föreningen**

**17:00-18:00 Ethiopian Cultural Union in Lund** Etiopiska radio program

**18:00-20:00 Radio Jedinstvo-Enighet** Jugoslavisk-Svenska Föreningen (serbiska och svenska)

**19:00-20:00, 20:00-22:00 LIFS**

**22:00-24:00 Persiskt program Ansoye**

**Marzha:** Nyheter, intervjuer, informationer samt musik

**MÅNDAG 17:00-18:00 LIFS UngdomsRadio** Program från LIFS radio Över Gränser

**UngdomsRadio 20:00-21:00 Kvinnoforums radioprogram** Program från Kvinnoforum i Lund; information och intressanta reportage

**21:00-22:00 Världsmusik** Musikprogram

Adress: St. Gråbrödersgatan 14, 222 22 LUND Sverige,  
Tel. Studio +46-46-373430, E-post: [lifs@telia.com](mailto:lifs@telia.com)

På lördagar mellan kl 17 och 18 sänder Radio Transylvania sina program. Sedan förra veckan har radioredaktionen fått in fem nya medarbetare som så klart skall berika och brädda programmets innehåll samt mängden av språk som Radio Transylvania sänder på. Byggt på den språkliga och nationella mångfalden, som man kan återfinna och i alla tider har funnits i Transylvanien önskar redaktionen kunna beröra och förmedla den genuina transylvanska andan till sina lyssnare. De områden som redaktionen kommer att ta upp och behandla är bl.a: integration, multietnicitet, litteratur, studentlivets små och stora glädjen och problem för gäststuderande, folk- och modern musik från de olika nationaliteterna. De som kommer att medverka i studion är: Károly Tar (redaktör), Béla Fodor (ordförande i föreningen), László Ajtony, Agnes Borg, Márta Mészáros, Éva Benkova, Annamaria Neag, Csongai Levente och så klart allas vår tekniker Fahim Efrahi.

**Välkomna att lyssna och medverka!**

## Redaktion

**Lunds IntegrationsFrämjande  
Samarbetsorganisation**

046-121414;

Mediacentralen Över gränser:

046-374404

Ansvarig utgivare:

**Awad Abdallah**

([awadabdallah@hotmail.com](mailto:awadabdallah@hotmail.com))

Chefredaktör och layout:

**Károly Tar**

([tar.karoly@gmail.com](mailto:tar.karoly@gmail.com))

Redaktörer:

**Agnes Borg**

([agnesborg@yahoo.se](mailto:agnesborg@yahoo.se)),

**Rolf Nilsén**

([rolfnilsen.59@hotmail.com](mailto:rolfnilsen.59@hotmail.com))

Foto:

**Fahim Ebrahimi**

([fahimebra@gmail.com](mailto:fahimebra@gmail.com))

Korrektur:

**Anders Koós**

([anders.koos@home.se](mailto:anders.koos@home.se))

**Webbtidning:**

[www.lifs.org/overgranser](http://www.lifs.org/overgranser)

För artiklar ansvarar undertecknad  
författare.